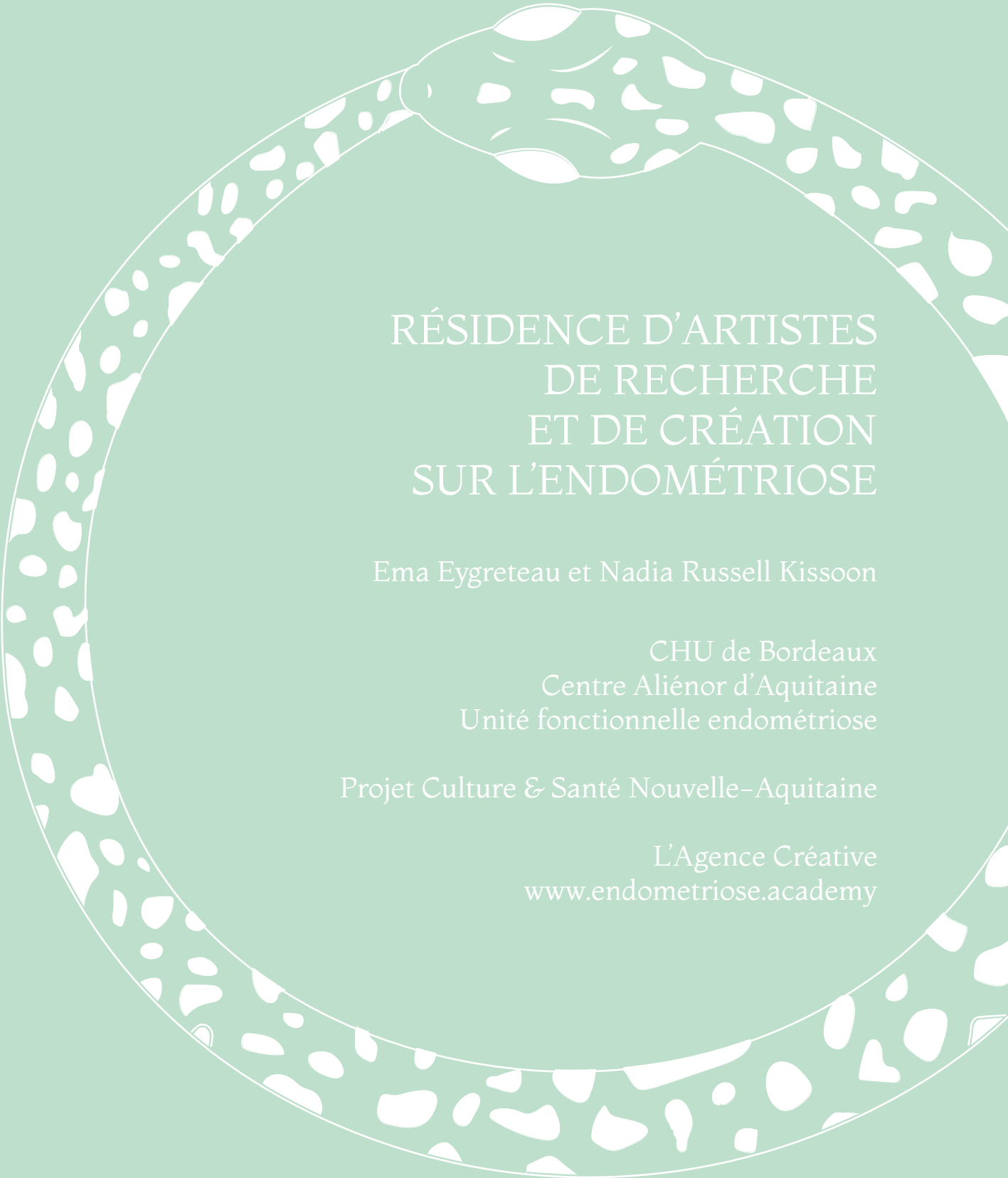


OUROBOROS



RÉSIDENTENCE D'ARTISTES DE RECHERCHE ET DE CRÉATION SUR L'ENDOMÉTRIOSE

Ema Eygreteau et Nadia Russell Kissoon

CHU de Bordeaux
Centre Aliénor d'Aquitaine
Unité fonctionnelle endométriose

Projet Culture & Santé Nouvelle-Aquitaine

L'Agence Créative
www.endometrioise.academy

OUROBOROS

RÉSIDENCE D'ARTISTES DE RECHERCHE ET DE CRÉATION SUR L'ENDOMÉTRIOSE

EMA EYGRETEAU & NADIA RUSSELL KISSOON

UNITÉ FONCTIONNELLE ENDOMÉTRIOSE DU CHU DE BORDEAUX
L'AGENCE CRÉATIVE

L'endométrieose, maladie gynécologique est aujourd'hui encore mal connue et toujours taboue. C'est grâce à l'engagement des femmes, des associations de patientes avec le soutien du corps médical que la parole des femmes atteintes se libère et se fait de plus en plus entendre. Nadia Russell Kissoon, directrice de L'Agence Créative et elle-même atteinte d'endométrieose a décidé d'en faire un sujet de recherche artistique. L'art est utilisé comme une manière de capter cette réalité pour participer à déconstruire les imaginaires autour de cette maladie et reconstruire de nouveaux espaces symboliques.

OUROBOROS est une résidence d'artistes de recherche et de création impliquant des personnes atteintes d'endométrieose et les équipes médicales dans toutes les phases d'élaboration du projet de sa construction à sa réalisation au sein de l'unité fonctionnelle endométrieose du Centre Aliénor d'Aquitaine du CHU de Bordeaux. Il est porté par L'Agence Créative. L'association a réalisé une première résidence au CHU de Bordeaux en 2015 dans le service de dermatologie de l'hôpital Saint-André autour du vitiligo. Ce projet baptisé MÉLANOCYTODROME a permis de mettre en lumière cette maladie par le parcours créatif de l'artiste Sarah Connay, en collaboration avec les personnels de santé et les patient.es. OUROBOROS s'inscrit dans la continuité de ce projet avec pour ambition de se construire, étape par étape, dans le respect des identités des personnes souhaitant y participer avec les artistes plasticiennes et commissaires d'exposition Ema Eygreteau et Nadia Russell Kissoon qui formeront un duo pour sa conduite.

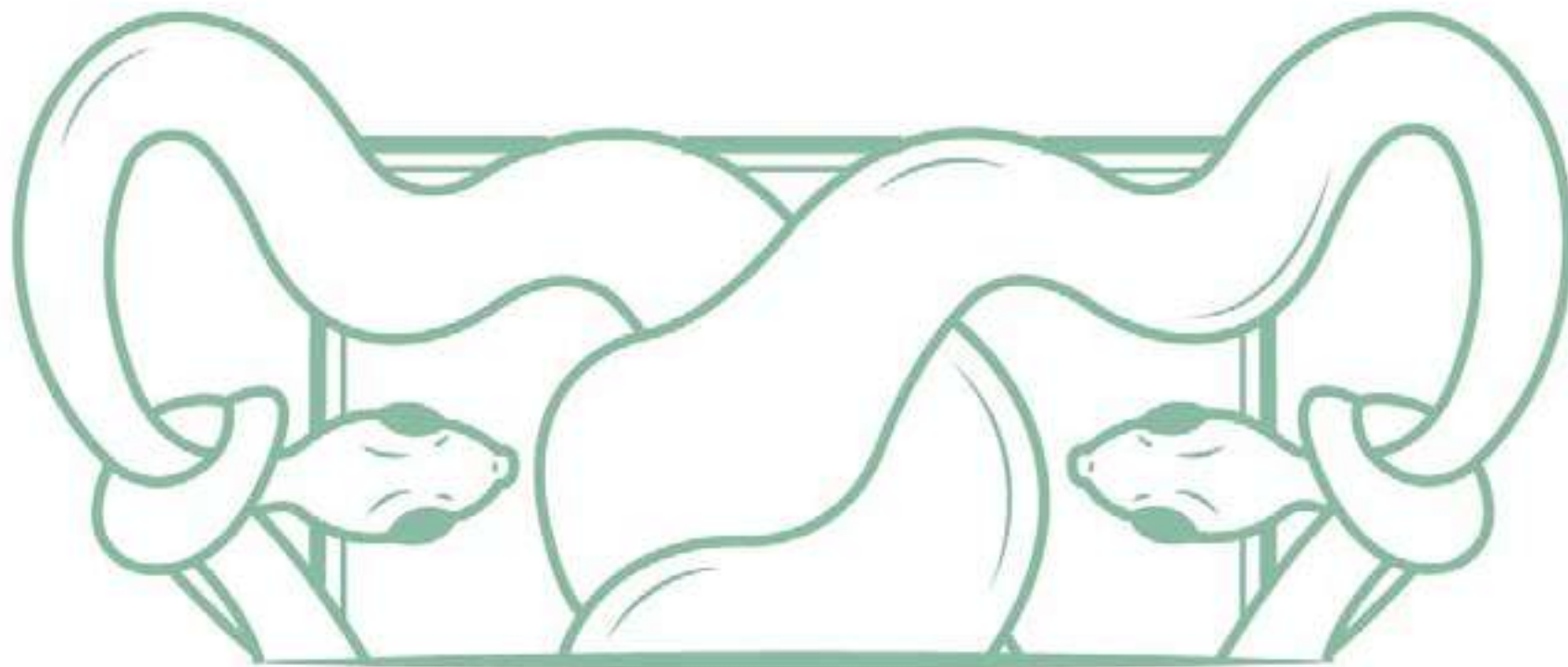
Ce projet de recherche et de création dans le champ de l'art contemporain est en gestation depuis six mois dans le cadre d'un programme artistique élaboré par L'Agence Créative, baptisé « Endométrieose Academy », qui aura pour vocation de se développer sur plusieurs années. Cette résidence de recherche et de création s'intéresse à la question de la décolonisation du corps et précisément du corps des femmes atteintes d'endométrieose. La notion de décolonisation sera abordée aussi bien d'un point de vue physique, que psychologique, symbolique et sociétal, voire politique. Il questionne également les mécanismes polymorphiques de cette maladie, les regards de la société sur cette dernière, les constructions sociales et culturelles, et s'intéresse également à l'avancée des recherches médicales mais également aux écosystèmes corporels et à la question du care et du bien-être des femmes d'un point de vue holistique, incluant l'hygiène de vie, le sport, l'alimentation ou la gestion du stress.

Ce projet entre en résonance avec la stratégie nationale contre l'endométrieose (2022–2025) présentée par le Dr Chrysoula Zacharopoulou, députée européenne et gynécologue, définie dans son rapport au mois de janvier 2022. L'axe 1 de cette stratégie est « Informer, communiquer, sensibiliser », de « Communiquer vers le grand public » et de « Sensibiliser l'ensemble de la société ». Nous pensons ainsi que ce projet de recherche et de création artistique a un rôle à jouer notamment à cet endroit en plus de libérer la parole des femmes endométriosiques.

Comme toute recherche artistique, elle ne pourra se faire sans une immersion sur le terrain et surtout sans rencontres avec les patientes et les soignant.es et une co-construction et une implication respectueuse des personnes et de leurs droits culturels. Fin 2021, se sont réunies Ema Eygreteau, Nadia Russell Kissoon, le Docteur Géraldine Chauvin et Céline Milleron (chargée de mission Culture pour le CHU) et de cette première rencontre extrêmement positive est née l'envie de cheminer ensemble au travers du dispositif Culture & Santé afin de mener un projet artistique. En effet, le Dr Chauvin et les équipes de l'Unité fonctionnelle endométrieose sont dans une dynamique de prise en charge globale de la patiente. Un programme appelé FEMMES (Femmes – Endométrieose – Maîtrise de la maladie – Médecine de pointe et intégrative – Encourager – S'investir avec vous.) a été créé en ce sens. Avec FEMMES, l'Unité fonctionnelle endométrieose du CHU de Bordeaux propose un plan personnalisé d'accompagnement spécifique et personnalisé dont l'objectif est « de prendre soin du corps et de l'esprit » des femmes endométriosiques. OUROBOROS s'inscrit donc naturellement dans le projet FEMMES et apporte la dimension artistique à cet accompagnement.

L'Agence Créative rejoindra ce programme à partir du mois de juin 2022. En effet, un premier temps sera consacré à l'élaboration de ces espaces de rencontres et de création partagée. Puis, viendront les temps d'échanges et de paroles qui mèneront à l'élaboration du projet artistique, la réalisation de créations vidéo et d'enregistrements sonores, et une recherche plastique et d'écriture. L'ensemble sera partagé à travers un site Internet dédié au projet et par une restitution itinérante dans la Galerie Tinbox Mobile #5 qui s'installera dans de multiples lieux. En effet, la restitution du projet a vocation à être diffusée au-delà des murs du CHU de Bordeaux, notamment au sein des établissements du Groupement Hospitalier de Territoire « Alliance de Gironde », mais également dans les espaces publics.

La restitution publique du projet se déroulera en plusieurs temps de médiation/rencontres/débats durant le mois de mars 2023, mois de l'endométrieose. Ces temps forts réuniront le personnel médical, les patientes et les artistes autour des thématiques de l'endométrieose, de son traitement afin d'informer et de communiquer sur cette maladie. Point d'orgue de ce mois, la journée mondiale de l'endométrieose le 28 mars 2023 sera le jour d'inauguration de la Galerie Tinbox Mobile #5. L'occasion de mettre en lumière sous un angle artistique cette maladie et de faire entendre la parole des patientes et des personnels soignants engagés à leur côté.



ENDOMÉTRIOSE ACADEMY



LE PROGRAMME ENDOMÉTRIOSE

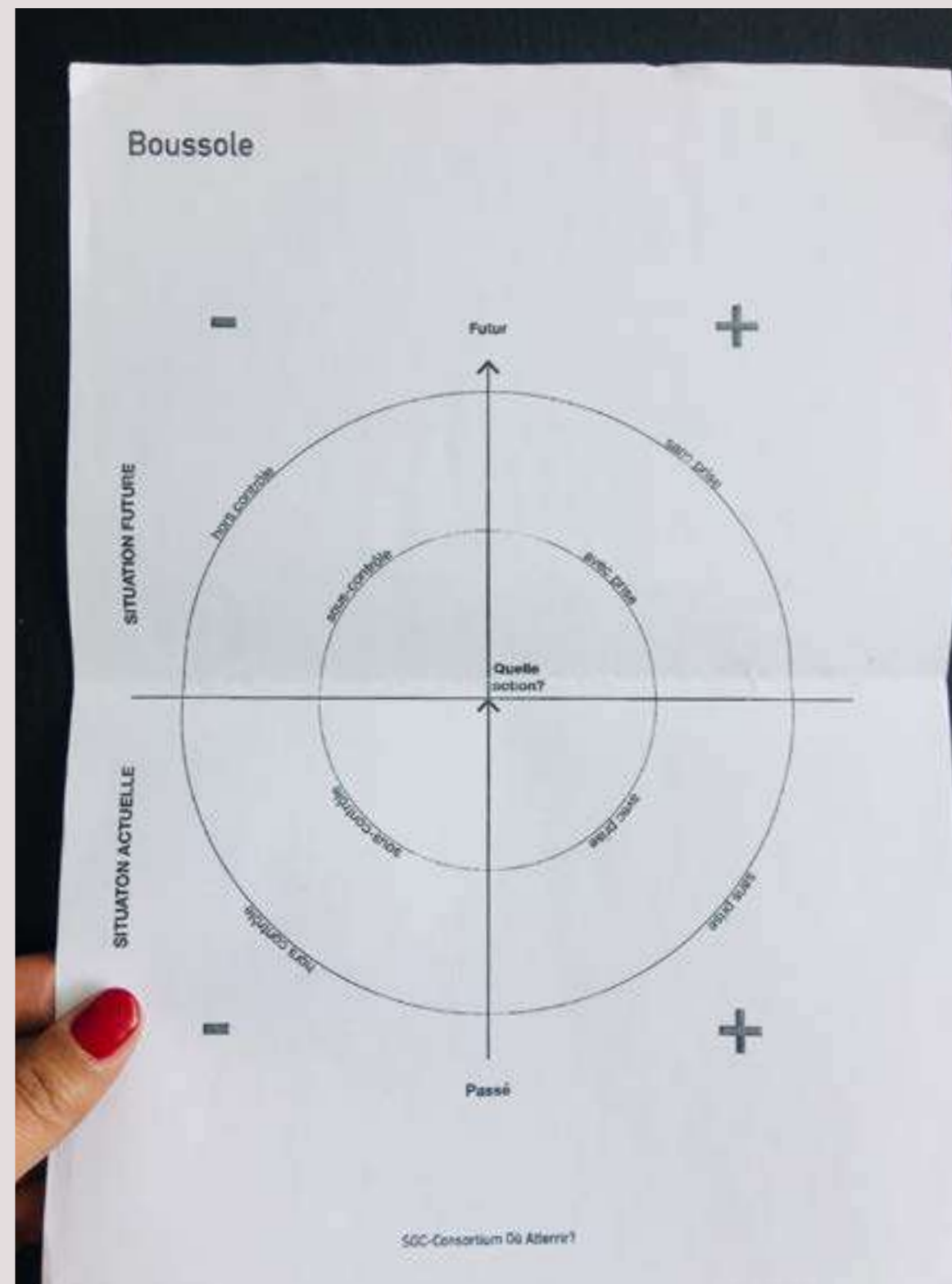
Endométriose Academy est un projet de recherche et de création entre art et santé imaginé par Nadia Russell Kissoon. À la jonction de l'art et du care, c'est un espace permettant de faire évoluer les croyances et mythes sur l'endométriose par un partage de connaissances, tout en militant pour l'empowerment des femmes afin qu'elles deviennent actrices de leur maladie grâce à une approche holistique pour mieux la vivre au quotidien. Elle organise des ateliers pluridisciplinaires, des groupes de paroles, des expositions, des résidences d'artistes et des conférences. Le projet a aussi pour mission, selon un mode de compagnonnage, d'aider les femmes endométriosiques à trouver un équilibre psychique et physique et une harmonie de vie grâce à l'alimentation anti-inflammatoire, le sport et la gestion du stress complémentaire de leur prise en charge médicale.

WWW.ENDOMETRIOSE.ACADEMY

OÙ ATERRIR ?

Ce projet s'inscrit également dans le consortium du philosophe Bruno Latour « Où atterrir ? » coordonné à Bordeaux par le Collectif Rivages. L'endométriose est le sujet de l'enquête menée par Nadia Russell Kissoon auprès des femmes souffrant d'endométriose à l'aide d'une boussole, à partir de la question de « La décolonisation des corps des femmes atteintes d'endométriose ».

<https://collectifrivage.wixsite.com/rivage>



LE CALENDRIER

LE PROJET SE DÉROULE SUR 2 ANNÉES

2022 : Résidence d'artistes de recherche et de création dans le cadre de FEMMES : Femmes – Endométriose – Maitrise de la maladie – Médecine de pointe et intégrative – Encourager – S'investir avec vous et dans les espaces publics.

2023 : Restitution en mars 2023 (mois de l'endométriose) et diffusion sur le territoire de la Nouvelle-Aquitaine, dans des Centres Hospitaliers mais aussi dans l'espace public.

PHASE PREPARATOIRE

Décembre 2021

- Rencontre entre le docteur Géraldine Chauvin, la chargée des projets culturels au CHU Céline Milleron, l'artiste plasticienne Ema Eygreteau et l'artiste-commissaire d'exposition Nadia Russell Kissoon.

Janvier – février 2022 : 6h

- Échanges de mails, élaboration du cadre de la résidence de recherche et de création.
- Travail entre l'Agence Créative : Ema Eygreteau, Nadia Russell Kissoon, Lucille Matisse ; et le CHU : Dr Chauvin, Céline Milleron.
- Dépôt de l'appel à candidature Culture & Santé 2022 .

PHASE DE CO-CONSTRUCTION

mai – juin 2022

- Élaboration collective du calendrier de travail avec les équipes du CHU de l'unité fonctionnelle endométriose.
- Temps de découverte et de rencontre des équipes.
- Observations et échanges.
- Définition des axes précis de travail et la place du projet dans le cadre du dispositif FEMMES. Définition du projet que l'on fait ensemble.
- Écriture d'un protocole d'action et d'évaluation.
- Création du site Internet par l'Agence Créative pour partager le processus créatif de la résidence d'artiste.

PHASE D'ÉLABORATION COLLECTIVE ET DE CRÉATION

Juin–juillet 2022 – septembre–décembre 2022

- Mise en œuvre de la résidence d'artiste et premières rencontres avec les patientes.
- L'artiste Ema Eygreteau souhaite si possible assister à des opérations et avoir accès aux imageries médicales.
- Travail d'écriture par Nadia Russell Kissoon et élaboration avec Ema Eygreteau de l'exposition.
- Définition des temps de rencontres dans le cadre du projet FEMMES.
- Partage du projet et son processus créatif sur le site Internet (vidéo, enregistrements, recherches, écriture dans le respect des personnes).
- Action de sensibilisation artistique sur la maladie dans les espaces publics de Bordeaux
- Création d'un dispositif artistique de collecte de la parole dans les espaces publics
- Actions de sensibilisation dans les espaces publics grâce à la Créative mobile

PHASE DE RESTITUTION ET DE DIFFUSION

À partir de Mars 2023

- Le mois de mars est le mois de sensibilisation de l'endométriose l'occasion de mettre en lumière le projet OUROBOROS : Endométriosique cycle.
- La deuxième semaine du mois de mars est la semaine européenne de prévention et d'information sur l'endométriose.
- La journée de l'endométriose est le 28 mars.
- Des temps de rencontres, de débats et de médiation ponctueront ce mois de mars.
- Première sortie de résidence d'artiste. L'exposition sera ensuite itinérante dans l'espace public à Bordeaux et en Nouvelle-Aquitaine.

LA DIFFUSION

PARTAGE DU PROCESSUS CRÉATIF

*Création du site Internet
www.endometriose.academy*

Tout le projet sera rendu public de son élaboration à sa diffusion. Pour cela, nous créerons dès son lancement un site Internet qui nous permettra de partager tout le processus créatif et le cheminement que nous mènerons ensemble avec les patientes et le personnel soignant pour l'élaboration du projet, son développement, jusqu'à sa diffusion.



*La Créative Mobile
Atelier et bureau
Espace de rencontres*

DISPOSITIF PARTICIPATIF

CRÉATIVE MOBILE

(dates à définir)

Espaces publics de Bordeaux

L'Agence Créative propose la mise en oeuvre d'un dispositif artistique participatif, de médiation et de sensibilisation à l'endométriose.

Un dispositif artistique sera créé pour l'occasion afin de récolter la parole des femmes sous la forme de l'enquête. Le projet sera accompagné de la CRÉATIVE MOBILE, bureau et atelier de L'Agence Créative propice aux rencontres dans la rue.

EXPOSITION DANS LES ESPACES PUBLICS

À partir de mars 2023

Le projet aboutira à la diffusion d'une exposition itinérante dans la galerie Tinbox Mobile #5 afin de partager l'action avec des personnes dans la société civile, de le déterritorialiser de son lieu de création mais également pour rejoindre l'axe 1 du rapport de lutte contre l'endométriose d'« Informer, communiquer, sensibiliser », « Communiquer vers le grand public » et de « Sensibiliser l'ensemble de la société ».



Gossipium 3.0
Ema Eygreteau
Mars 2019, Biennale Organo,
Vivres de l'art à Bordeaux
Galerie Tinbox Mobile #5

EXPOSITION ITINÉRANTE GALERIE TINBOX MOBILE La Galerie Tinbox

Tinbox est une œuvre de Nadia Russell Kissoon. Ce concept créé en 2007 interroge l'espace physique et idéologique de la galerie d'art et se matérialise sous la forme d'espaces d'expositions miniatures réalisés dans différents matériaux pouvant se déplacer dans la rue ou dans divers lieux dédiés ou non à l'art. Les artistes sont invités à investir ces structures architectoniques comme lieux de monstration ou comme supports de création lors d'expositions curatoriales. Tinbox peut être exposée dans la rue, dans des lieux d'art, des écoles ou ailleurs. Nadia Russell Kissoon l'active également lors de performances en la poussant dans la rue ou en la portant sur son dos. Cette galerie-œuvre d'art mobile est un topos singulier de l'art contemporain. Cet espace d'exposition nomade aux dimensions atypiques peut être installé à plusieurs endroits à la fois. Cette faculté de multiplication transfrontalière en fait une œuvre originale de diffusion sur la scène artistique. Tinbox se présente comme une hétérotopie mobile dédiée aux artistes, commissaires et critiques désirant appréhender la mise en scène de l'art différemment au sein d'une chasse expérimentale. C'est un espace privatif pour un face à face intime entre un individu et une proposition artistique.

ÉVALUATION DU PROJET À PARTIR DU RÉFÉRENTIEL DES DROITS CULTURELS

Notre évaluation porte sur la qualité de la relation avec l'ensemble des personnes engagées dans le projet : les patientes, le personnel du CHU, les artistes, les équipes de L'Agence Créative et ses bénévoles.

La question centrale de cette évaluation porte sur le respect du droit des personnes atteintes d'une maladie à prendre part activement à la vie culturelle. Ainsi, les moments d'évaluation doivent permettre d'accueillir les « témoignages » de ces personnes pour que leur expression donne le sens des cheminements vécus.

L'Agence Créative porte haut les valeurs des droits culturels et le CHU de Bordeaux s'inscrit dans le Laboratoire de transition vers les droits culturels de la ville de Bordeaux. Nous avons donc décidé d'évaluer notre projet selon les exigences relatives aux droits culturels des personnes.

Toutes les personnes engagées dans le projet s'engagent à respecter les valeurs des droits humains fondamentaux. Un protocole validé par les personnes engagées sera rédigé.

Nous nous engageons avec les personnes impliquées dans le projet à nous auto-évaluer afin d'être certains de respecter les droits culturels des personnes.

L'analyse de l'organisation du projet est prévue pour établir des relations bénéfiques avec les personnes. L'organigramme du projet doit montrer que cette « responsabilité de la Relation » est forte et immédiatement lisible.

Le respect du calendrier prévisionnel des étapes prévues : la présentation du calendrier prévisionnel est fondamentale car c'est un indicateur de la volonté de prendre soin des personnes, notamment de leurs droits fondamentaux, dans l'élaboration des actions, en partant des premiers contacts, hésitants et incertains, jusqu'à la conclusion d'un accord avec les personnes sur leur place dans l'action et leur rôle dans l'évaluation. Ce calendrier pouvant être évolutif, il permet de rendre visible le travail subtil de mise en lien.

Le respect des droits humains fondamentaux vaut aussi à l'intérieur de l'organisation de l'association L'Agence Créative. La gouvernance de L'Agence Créative soucieuse de reconnaître les droits des salariés et autres personnes associées à l'activité, notamment les personnes « bénévoles ».

Une des exigences concerne la place des personnes dans le projet. On considérera que le projet n'a aucune chance de progresser vers une meilleure prise en compte des droits culturels si les personnes (ou leurs représentants) ne sont pas vraiment parties prenantes aux discussions sur leurs parcours culturels. Un protocole d'accord des personnes sera évalué.

Évaluer ce protocole d'accord avec la personne et prévoir la possibilité élémentaire d'adaptation de la relation. Le parcours est un cheminement avec des personnes libres. Dans les accompagnements avec des artistes, les univers sensibles sont voués à évoluer et il faut s'attendre à des déplacements de point de vue au fil du parcours où la personne est engagée.

Enfin, les personnes doivent pouvoir contribuer au dispositif d'évaluation des effets d'une plus grande reconnaissance et d'une autonomie mieux maîtrisée, même si ces évolutions bénéfiques apparaissent dans d'autres domaines que celui des relations artistiques.

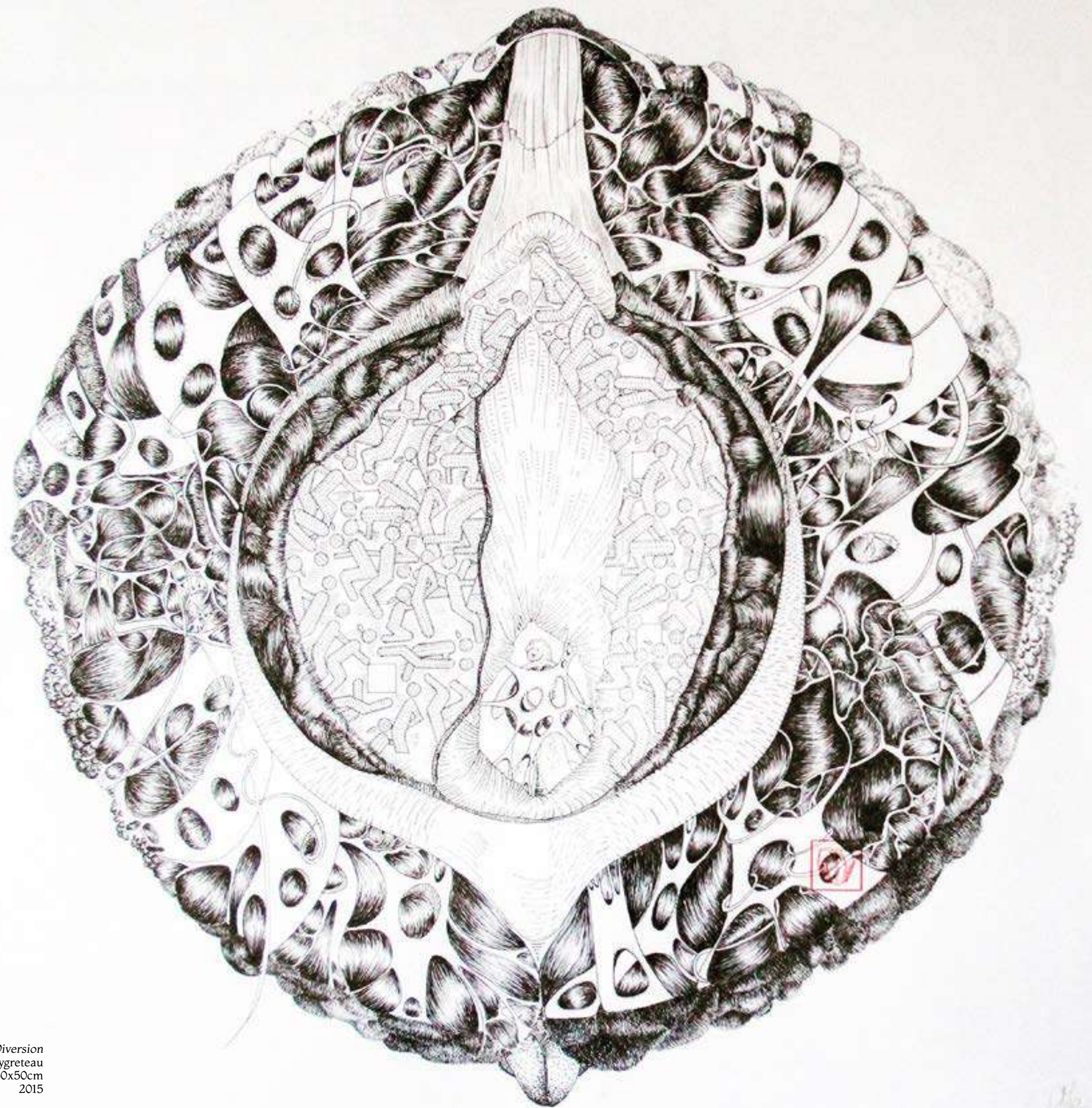


Gossipium 3.0
Ema Eygreteau,
Textiles, dimensions variables
Mars 2019, Biennale Organo,
Vivres de l'art à Bordeaux
Galerie Tinbox Mobile #5

2

L'ENDOMÉTRIOSE





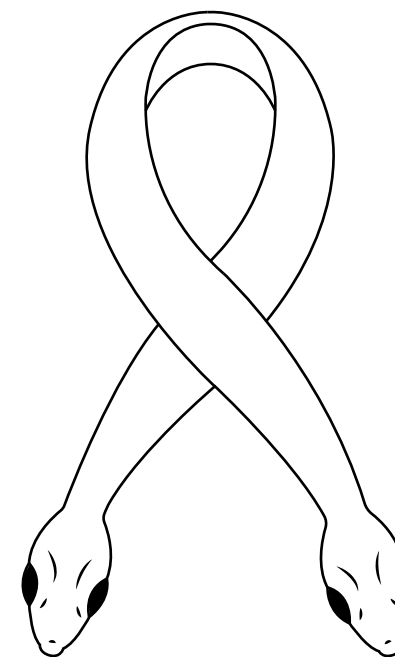
SERIE Cheveux d'encre VS Cache Sexe Diversion
Ema Eygreteau
Encre pigmentée sur papier, 50x50cm
2015

QU'EST CE QUE L'ENDOMÉTRIOSE ?

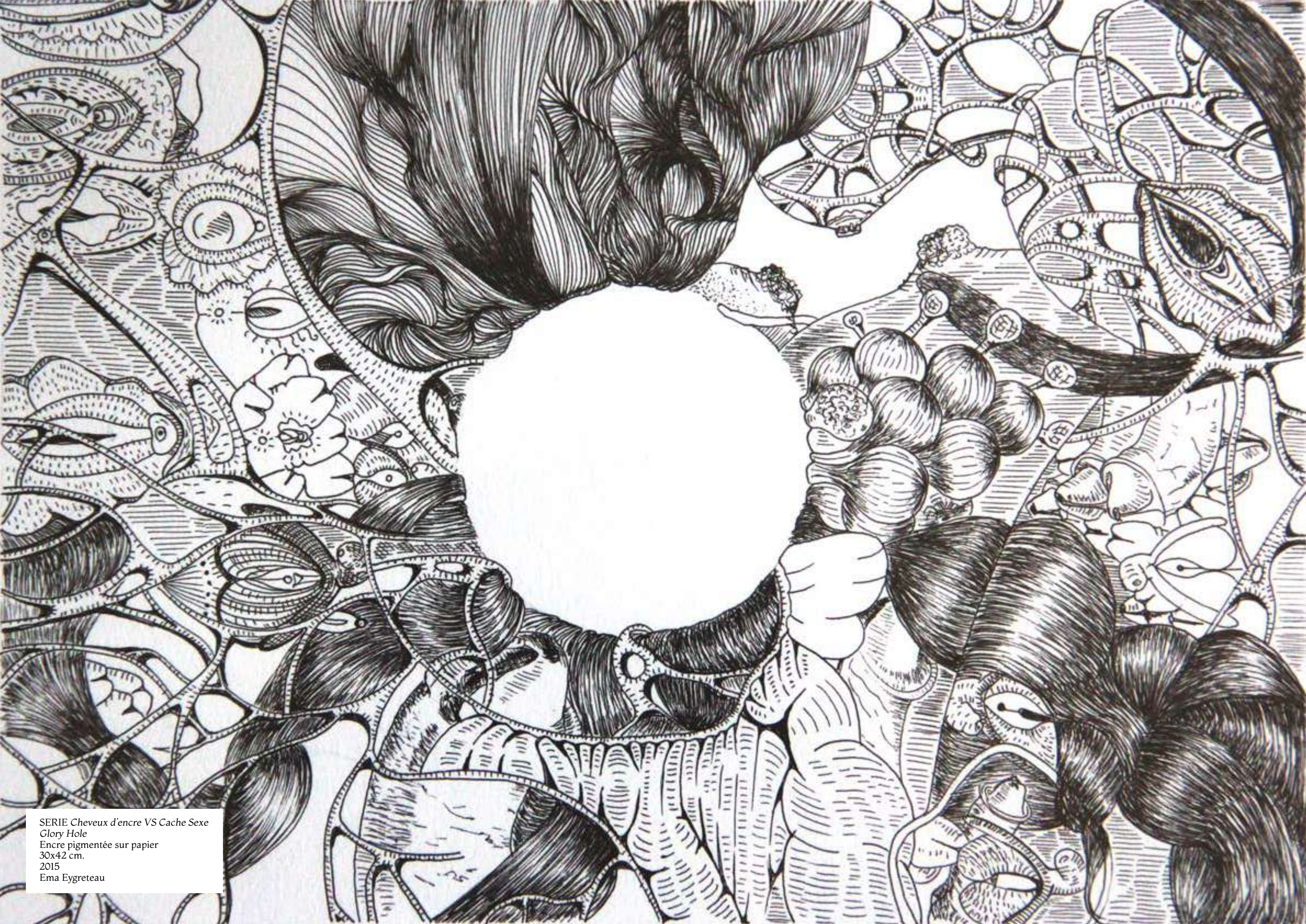
L'endométriose est une maladie gynécologique chronique qui touche près d'une personne sur dix en France et est une des premières causes d'infertilité. La maladie se caractérise par la prolifération anarchique de tissu endométrial en dehors de la cavité utérine, dans des endroits anormaux dans les ovaires, le péritoine, les intestins, le rectum, le colon, la vessie ou encore dans des cas plus rares les poumons et le thorax. Les conséquences de l'endométriose sont toutes différentes selon les personnes et selon les organes atteints. L'endométriose est en effet une maladie polymorphe. La maladie peut être asymptomatique ou, au contraire, se manifester par d'intenses douleurs au moment des règles, des menstruations abondantes, des crampes. La douleur n'est pas toujours proportionnelle à l'étendue des lésions. Les saignements en dehors de l'utérus irritent les organes qu'ils touchent, provoquant une inflammation et des douleurs cycliques aggravées. Avec le temps, ces saignements peuvent coller les organes entre eux, créer des nodules et des adhérences responsables de douleurs chroniques pouvant devenir neuropathiques (douleurs nerveuses). Les circuits de contrôle de la douleur qui existent dans le cerveau se dérèglent et, au lieu de nous protéger, accentuent la douleur. Ces douleurs peuvent devenir chroniques et se manifester également en dehors des règles.

L'endométriose est connue depuis l'Égypte antique (les premières descriptions de l'endométriose datent de 1850 av. J.-C.) et, paradoxalement, les scientifiques ignorent encore précisément ses causes. En dépit des avancées considérables de la médecine et des techniques de recherche, elles restent incertaines et semblent multifactorielles alliant des facteurs génétiques et environnementaux. On ne connaît toujours pas précisément les mécanismes physiopathologiques qui conduisent à son déclenchement. Il existe de nombreuses théories comme celle du reflux, de la formation de microbrèches dans la paroi de l'utérus qui restent des hypothèses. En effet, il est établi qu'un reflux menstruel existe chez environ 90 % des femmes, avec des trompes perméables. Cependant seules 10 à 15 % des femmes sont atteintes d'endométriose.

Les scientifiques évoquent également la possibilité d'une migration à distance des cellules de l'endomètre via les vaisseaux lymphatiques et vasculaires. Une autre supposition est celle de la transformation probable des cellules d'autres organes (celles du péritoine, par exemple) en cellules endométriales. On retrouve ici la même hypothèse que dans le cancer : un jour, une cellule dysfonctionne, sans que l'on sache pourquoi. L'endométriose est d'ailleurs souvent qualifiée de « cancer qui ne tue pas ».



Il n'y a actuellement aucun traitement permettant de pouvoir guérir de l'endométriose. La plupart du temps, il est nécessaire de prescrire un traitement hormonal pour bloquer les règles, car à chaque menstruation, des cellules d'endométriose viennent se développer ailleurs que dans l'utérus, contribuant à faire progresser la maladie. La chirurgie permet également d'enlever les lésions. Il y a plusieurs situations où l'intervention est nécessaire : quand la maladie est douloureuse (on parle de douleur symptomatique et non maîtrisable par un traitement médical) ; lorsqu'il y a atteinte majeure d'un organe pelvien ou abdominal qui met en danger la fonction de l'organe ; ou lorsque l'endométriose entrave la fertilité. La prise en charge diffère d'une femme à l'autre et selon les âges et/ou du désir de grossesse. L'alimentation anti-inflammatoire permet à certaines femmes de contrôler leur maladie, tout comme la phytothérapie pour réduire l'excès d'œstrogène ou la kinésithérapie ou l'ostéopathie et le sport, qui permettent de travailler la mobilité pelvienne. La gestion du stress dans le cas de douleurs chroniques permet également de mieux la vivre.



SERIE Cheveux d'encre VS Cache Sexe
Glory Hole
Encre pigmentée sur papier
30x42 cm.
2015
Ema Eygreteau

LE PLAN GOUVERNEMENTAL

L'endométriose est devenue depuis quelques années seulement, un sujet d'actualité notamment sous l'impulsion d'associations de femmes atteintes de la pathologie, et de femmes connues qui ont ouvert la parole sur cette maladie jusqu'alors pratiquement inconnue en France. Celle-ci est encore trop peu connue dans la société actuelle, mais aussi dans le monde médical, malgré la présence d'associations depuis 2001 (EndoFrance, Endomind). C'est principalement pour cette raison que la France a accumulé beaucoup de retard par rapport à d'autres pays sur les recherches et les connaissances concernant l'endométriose. Ce manque de connaissances et de prises en charge de la maladie en France a poussé l'État à prendre position. Ces lacunes avaient déjà été soulevées par Emmanuel Macron dans son programme présidentiel de 2017. Suite à son élection, un programme d'action afin d'élaborer une « stratégie nationale de lutte contre l'endométriose » a été mise en place dès mars 2019 par la députée européenne et médecin gynécologue Chrysoula Zacharopoulou à la demande du Ministre de Solidarité et de la Santé Olivier Véran. Le rapport de la députée européenne a permis au président Emmanuel Macron de mettre en place cette « stratégie » expliquée dans une allocution en janvier 2022. Ce plan d'action contre l'endométriose s'organise dans un premier temps sur trois ans (2022-2025) avec cinq axes prioritaires :

- Informer, communiquer, sensibiliser
- Renforcer la formation des professionnels
- Mieux détecter la maladie
- Garantir une prise en charge globale et personnalisée sur tout le territoire
- Promouvoir la recherche et l'innovation

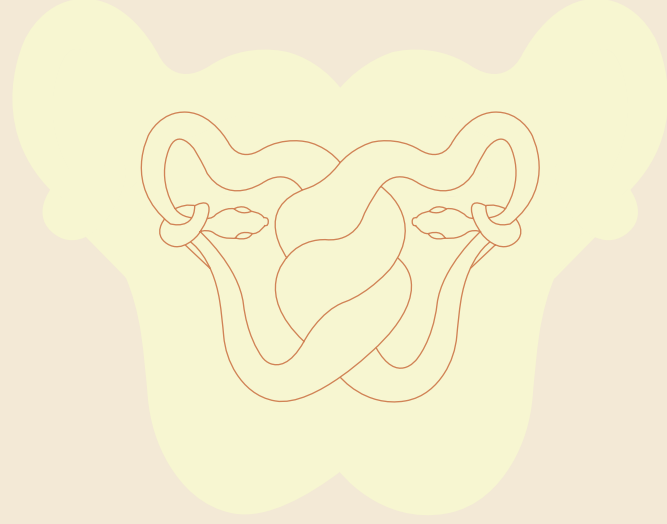
Ces axes se développeront en 18 objectifs, 50 mesures et 152 propositions d'actions concrètes et vont couvrir une grande partie des problématiques actuelles sur la maladie tels que le manque de connaissances ou de sensibilisations et ce, à tous les âges.

RECONNAISSANCE ALD

En janvier 2022, l'Assemblée nationale a voté une proposition de résolution portée par la députée Clémentine Autain dans le but de faire reconnaître l'endométriose comme une Affection de Longue Durée (ALD 30). La maladie, touchant beaucoup de personnes en France, est un frein pour leur vie et leur carrière. Même si celle-ci pouvait déjà être catégorisée dans les affections « hors liste » (ALD 31), seulement une petite partie des personnes touchées (environ 4500) ont pu en bénéficier. Cette proposition a été votée à l'unanimité par les 111 député.es présent.es et permettra à des millions de femmes de pouvoir faire rembourser à 100% leurs traitements par la Sécurité Sociale. Les personnes atteintes par l'endométriose pourront aussi poser des jours de congé et aménager leur temps de travail pour pallier au mieux la douleur occasionnée de la maladie.

3

ACTEURS DU PROJET



L'UNITÉ FONCTIONNELLE ENDOMÉTRIOSE CENTRE ALIÉNOR D'AQUITAINE CHU DE BORDEAUX

**La résidence d'artistes de recherche et de création se déroulera
au sein de l'unité endométriose du CHU de Bordeaux avec
l'implication des patientes et des soignant.es.**

Le CHU de Bordeaux est un centre expert référent en ce qui concerne l'endométriose. Ce statut permet aux personnes endométriosiques d'avoir une meilleure prise en charge, l'hôpital est chargé de coordonner les soins dans la région et de promouvoir la recherche sur la maladie.

L'unité fonctionnelle endométriose se trouve au sein du centre Aliénor d'Aquitaine. Celui-ci regroupe des activités multidisciplinaires : digestive, urologique, radiologique et gynécologique, divisées en différents pôles : obstétrique, reproduction, gynécologique et pédiatrique (présence d'une unité de néonatalogie).

D'autres établissements de la région (publics ou privés) prennent en charge des patientes endométriosiques et sont en communication formelle avec l'équipe du CHU de Bordeaux.

L'avancée sur la maladie d'un point de vue médical est une des préoccupations de l'unité fonctionnelle endométriose.

L'utilisation de robots opératoires dans le cas des endométrioses à un stade avancé rend l'étape post-opératoire moins lourde pour les personnes malades et limite la prise d'antalgiques grâce à cette technique peu invasive.

La sensibilisation à la maladie est aussi un des points-clés de l'unité et du centre Aliénor d'Aquitaine. Le programme nommé FEMMES a été mis en place afin d'accompagner les personnes endométriosiques dans leur maladie en trouvant un parcours personnalisé selon chaque cas.

Responsable : Pr Claude Hocké
Coordinatrice : Dr Géraldine Chauvin
Responsable scientifique : Pr Jean-Luc Brun

LE LIEU DE LA RÉSIDENCE



Vous êtes atteinte d'endométriose ?



Le programme
FEMMES
est pour vous

Femmes
Endométriose
Maitrise de la maladie
Médecine de pointe et intégrative
Encourager
S'investir avec vous

Le programme
FEMMES
est pour vous

Afin de prendre soin de votre corps
et de votre esprit

Les médecins du CHU de Bordeaux spécialisés
dans cette pathologie vous proposent un **plan
personnalisé d'accompagnement** :

- accueil spécifique
- programme personnalisé
 - hypnose
 - méditation
 - activité physique adaptée (APA)
 - pilates

Rendez-vous au Centre Aliénor d'Aquitaine
Groupe hospitalier Pellegrin à Bordeaux

**Vous construisez votre programme
avec nous :**
bienetre.endometriose@chu-bordeaux.fr



**Les médecins du Centre Aliénor
d'Aquitaine s'impliquent à vos côtés,
en plus de leurs activités :**

- consultations médicales et douleurs pelviennes,
- chirurgie d'expertise en Aquitaine
de l'endométriose (chirurgie robotique
et mini invasive),
- préservation de votre fertilité.

Pr Claude Hocké, Pr Jean Luc Brun,
Dr Géraldine Chauvin, Pr François Sztark,
Dr Laurence Saltel, Dr Vanessa Conri

Ce programme est possible grâce au CHU de Bordeaux
et au mécénat des Girondins de Bordeaux (prix 2020 sport et femmes)

L'ÉQUIPE ARTISTIQUE

EMA EYGRETEAU

Ema Eygreteau est diplômée de l'Université d'arts plastiques de Bordeaux Montaigne. Elle est titulaire d'une maîtrise d'arts plastiques ainsi que du CAPES Arts plastiques. Elle a également passé une première année (PCEM1) à l'Université de Médecine Victor Segalen de Bordeaux.

« Ma démarche est de l'ordre de l'intime comme un voyage à l'intérieur de ce temple qu'est l'organicité de notre espace corps. Je désacralise cet espace lorsque j'explore, je scrute, je m'engouffre dans ses failles que je souhaite révéler à l'œil nu. Quand les pièces de tailles variables rencontrent le spectateur dans un dialogue frontal induit par un rapport d'échelle qui le dépasse, mes installations proposent une immersion au sein de ces nouveaux corps à l'organicité cellulaire amplifiée. Les voyages que je propose convoquent l'intime propre à chacun mais de manière concomitante avec des représentations collectives normées. L'expérience à vivre réside dans la proposition plastique qui offre d'une manière détournée une lecture d'une « intériorité autrement ». Le spectateur est amené à prendre conscience qu'il est porteur de ces mondes qui de prime abord seraient écartés, voire rejetés.

Le jeu se situe dans un traitement plastique oscillant entre attraction/répulsion, rejet/séduction, voir et refus de voir. Se comprendre autrement, se percevoir dans son unicité émerge de l'espace d'exposition qui devient enveloppe. En immersion, j'invite le spectateur à se déplacer dans son propre corps, et à se confronter à son organicité pour se recentrer sur son identité. La coque vide corporelle proposée par la société laisse place à des espaces porteurs d'hérités, d'usages sociaux, et de reconnaissance de soi dans une société visant à une sacralisation du corps normé. Mon travail propose au spectateur de faire l'expérience de ce qu'il porte en lui pour donner existence à son en dehors, à son en dedans. Renouer avec son propre corps en lutte avec une société de l'image visant à uniformiser et magnifiant le culte du corps. Policé, dépourvu d'organicité, l'individu est amené à une obsolescence programmée, un effacement progressif et insidieux de sa singularité. La volonté est de recentrer l'humain sur ces/ses valeurs et sa condition en le replaçant face à l'acceptation de son organicité cellulaire, humorale, sensible. »

http://lagence-creative.com/public/EMA+EYGRETEAU_DOSSIER+ARTISTE.pdf





Gossipium 3.0
Ema Eygreteau,
Textiles, dimensions variables
Mars 2019, Biennale Organo,
Vivres de l'art à Bordeaux
Galerie Tinbox Mobile #5



Présence Golem ou Etre « variant »,
Technique mixte, Hybridation textile et objets du quotidien,
Vue d'exposition, détail, Tinbox,
Place Saint Projet, Bordeaux, 2021
Ema Eygreteau

Ema Eygreteau

Née le 29 février, travaille à Bordeaux
21 Impasse de Laurance, 33240 Tarnes
06.85.43.35.49
eymae@orange.fr

ATELIER
Résidence La Bachellerie 33305 Lormont

EXPOSITIONS PERSONNELLES

- 2021

GOSSIPIUM 5.0, Installation, Galerie Tinbox mobile, place Saint Projet, Bordeaux. L'Agence créative. commissaire d'exposition Nadia RUSSELL KISSOON.

GOSSIPIUM 4.0, Galerie Tinbox mobile, place Camille Jullian, Bordeaux. L'Agence créative. commissaire d'exposition Nadia RUSSELL KISSOON.
- 2020

ar'dErMa3 et autres Manipulations généticlono-plastiques, Installation, Le Parcî-Parlà, Rue Abbé de l'Epée, 33000 Bordeaux.
- 2006

L'EX-Peau, Le Trop Belle Pour Toi, BORDEAUX, fragments de laboratoires plastiques. TV7, Carré V.I.P, BORDEAUX.
- 2005

MISE EN BOÎTE, Espace François Mitterrand Saint Seurin sur L'Isles, 33 Gironde. Réalisation du catalogue.
- 1998

DE L'ESPACE CUTANÉ À L'ESPACE PICTURAL, présentation du travail de recherches, Maîtrise d'arts plastique sous la direction de Pierre Garcia Maitre de conférence et de Jean Paul GRUN professeur d'université Bordeaux Montaigne, Ambarès.

EXPOSITIONS COLLECTIVES

- 2021

MANIMAL, Installation, Couvent des Minimes, Citadelle de Blaye. Dans le cadre du Festival Trace#3,

ORGANO#6, «Couleur augmentée», Biennale des arts et du corps, comissariat d'exposition, Nathalie Canals, Totocheprod, les Vivres de l'art, Bordeaux.
- 2019

ORGANO#5, «Carnation végétale», Biennale des arts et du corps, Bordeaux. Galerie Tinbox mobile, Commissaire d'exposition Nadia RUSSELL KISSOON. L'Agence créative.

CACHE-SEXE, commissariat Nathalie Canals, Bordeaux.
- 2017

ORGANO#4, «Seconde peau», commissariat d'exposition, Nathalie Canals, Totocheprod, les Vivres de l'art, Bordeaux.
- 2015

POST FACES, exposition collective internationale, Maison des Arts, Pessac. Commissariat Cécile Croce (MICA).
- 2005

RETROSPECTIVE, Galerie François Mitterrand, Saint Seurin sur l'Isles. 14ÈME FESTIVAL SCIENCES FICTION ET IMAGINAIRE SCIENTIFIQUE, Roanne (42). installation et performance.
- 2003

FRISONS, CENTRE DE L'IMAGINAIRE SCIENTIFIQUE ET TECHNIQUE, (CIST), installation in situ, Chapelle des pénitents, Aniane, Herault.

RÉSIDENCES, APPELS A PROJET

- 2007

WORKSHOP au lieu d'art A Suivre... avec Atelier de Manufacture d'Art Août / Sept. – Visuel du ticketcollector du bus de l'art contemporain de Bordeaux. Avril Intégration de l'Atelier Manufacture d'Art composé des artistes plasticiens, Patrick Polidano, Cecile Hartl, Ema Eygreteau.
- 2006

RESIDENCE, Un mètre carré modulable de résilience, Université de Medecine, Victor Segalen, Bordeaux II. Sept-Déc. Restitution, installation, Ecrin faciale utopique, puzzle pousse pousse pièce en trop. Projet lamelmles.
- 1995

TICKET BAC- BUS DE L'ART CONTEMPORAIN, visuel ardErMa3, détails de l'installation Chambre stérile d'incubation.

FRESQUE, appel à projet service d'ORL du Pr.Traissac. Hôpital Pellegrin CHU de Bordeaux.

COLLABORATIONS

- 2017

MAPPING GREENWATERS. 3 concerts, 3 lieux. Production numérique : animation des recherches graphiques et chromatiques. Bordeaux.

DÉFILÉ, Respiration, l'étoffe organique le derme tissulaire, pièce vidéo projetée au plafond, pensée in situ, 25 minutes, projection publique, Bordeaux.
- 1997

PHOTOGRAPHIES, pour la compagnie du Gai'Savoir Théâtre.
AFFICHE Le Médecin Malgré lui, Mise en scène, Michel Allemandou Compagnie duGai'Savoir Théâtre.
- 1993

SCÉNOGRAPHIE, décors et accessoires, Les Cardinales de Kurt Weill, collaboration avec Michel Allemandou, Gai'Savoir Théâtre, La Boîte à jouer, Bordeaux.

COLLOQUES, SÉMINAIRES, PUBLICATIONS

- 2014

POST FACES, Entretien avec Cecile CROCE, Résilience et catharsis du monstrueux, MSHA Bordeaux Montaigne, Mars.
- 2013

DIRE LES MAUX, Colloque international, CLARE(Cultures, Littératures, Arts, Représentations, Esthétiques), Ema Eygreteau, La peau comme tube digestif : En-visager l'existence d'une norme à travers l'anormalité. 19-20 décembre, Lycée Montaigne, Bordeaux. Publication.
- 2012

DIRE LES MAUX, 2ème Journée d'étude ERCIF, communication, Dégénéresence de l'enveloppe convoitée: vers une dématérialisation de l'espace peau. Université Bordeaux Montaigne.
- 2011

TRANSFORMATIONS DE SOI, DYNAMIQUES SOCIALES ET CONSTRUCTIONS IDENTITAIRES, Séminaire organisé par le LAPRIL. Université de Bordeaux- MSHA- Christophe Perez, Docteur en philosophie, Quand les valeurs prennent corps : incarnation et comportement, Ema Eygreteau, La peau : espace originel, bas de soi(e), présentation des NFC, Nouvelle Famille de Crosne.



Gossipium 3.0
Ema Eygreteau,
Textiles, dimensions variables
Mars 2019, Biennale Organo,
Vivres de l'art à Bordeaux
Galerie Tinbox Mobile #5



Devenirs-mondes et machines de care – Acte 1
Nadia Russell Kissoon
Performance filmée, 12"36.
22 avril 2020

Gossipium 4.0, exposition d'Ema Eygreteau
18 février – 11 mai 2020, Tinbox Mobile Gallery, Bordeaux, France
Images et montage : Maurine Lamotte

NADIA RUSSELL KISSOON

Nadia Russell Kissoon place sa recherche curatoriale dans le champ du « Social Art Practice ». Elle s'intéresse au moment de la rencontre entre les personnes, les œuvres et les expositions en infiltrant différentes strates de la société afin d'interagir avec son environnement. Pour ce faire, elle crée des dispositifs et des protocoles qui lui permettent de propager l'art dans des espaces, des territoires ou des contextes très variés dédiés ou non à l'art avec une volonté forte de lutter contre l'entre-soi de l'art contemporain. Elle s'intéresse au champ social, politique, écologique, économique et aux porosités entre l'art et la vie. Ses projets prospectifs et expérientiels peuvent ainsi prendre des dimensions très variables, du commissariat à la création plastique, de la performance à l'exposition. En arrière-plan, ils ont pour point commun d'interroger le fonctionnement et les circuits de légitimation et de pouvoir du « monde de l'art » en déconstruisant ses rouages par le développement d'une esthétique de la relation. Elle crée des galeries-œuvres sous la forme de micro-architectures mobiles baptisées Tinbox qui lui permettent de déplacer les expositions dans les espaces publics en un geste curatoriel singulier et en mouvement. Elle est titulaire d'un master en Arts Plastiques de l'Université de Bordeaux, elle a étudié l'histoire de l'art contemporaine américaine à l'Université de Berkeley en Californie dans le cadre d'un Summer course intitulé « Expanding the Museum » (Sortir du Musée) et a suivi une formation de « Conservation, diffusion et gestion de l'art contemporain » à l'Université de Montpellier. Elle a fondé L'Agence Créative en 2010.

<http://lagence-creative.com/public/Nadia+Russell+Kissoon-Dossier+2022.pdf>

Nadia Russell Kissoon

Née en 1976 à Cheltenham (UK)
Vit et travaille à Bordeaux
76 cours de l'Argonne 33000, Bordeaux
06 23 27 52 49
lagencecreative.tinbox@gmail.com

EXPÉRIENCE PROFESSIONNELLE

ART CONTEMPORAIN

- Depuis 2010
- Fondatrice et directrice artistique de l'AGENCE CRÉATIVE.
www.lagence-creative.com
- 2008 à 2018
- Conceptrice et rédactrice du site Internet ART-FLOX, portail de l'art contemporain Bordeaux Métropole en Nouvelle Aquitaine.
www.art-flox.com
- Depuis 2007
- Fondatrice et créatrice des TINBOX GALERIES OEUVRES D'ART CONTEMPORAIN MOBILES.
www.galerie-tinbox.com
- Commissaire de plus de 80 expositions d'art contemporain à Bordeaux, en France et à l'étranger.

ENSEIGNEMENT

- Depuis 2009
- Intervenante régulière en tant que professionnelle de la culture à l'Université et dans des écoles supérieures à Bordeaux.
Développement de projets Éducation Artistique et Culturelle «Art et écologie» en primaire, dans les collèges et lycées de Gironde.
- 2004 à 2009
- Professeure d'anglais et d'arts plastiques au collège et lycée alternatif Antigone à Bordeaux.
- 2001 à 2003
- Professeure d'arts plastiques en anglais à l'école primaire, Bordeaux Internationale School, BIS.

AUTRE

- 2018 à 2019
- Volontaire pour la Région Nouvelle Aquitaine pour la réécriture de la politique culturelle au vue des droits culturels des personnes.
- 2017 à 2018
- Fondatrice et présidente de l'association « Bordeaux Art contemporain » et du festival WAC : Week-end de l'art contemporain de Bordeaux.
- 2018
- Membre fondatrice du Réseau ASTRE des arts plastiques et visuels en Nouvelle-Aquitaine.
- 2017
- Prix de la Fondation de France Nouvelle-Aquitaine.
- 2013
- Médaille de la ville de Bordeaux.
- 2010
- Prix de l'engagement urbain, Biennale AGORA d'architecture et de Design de Bordeaux.

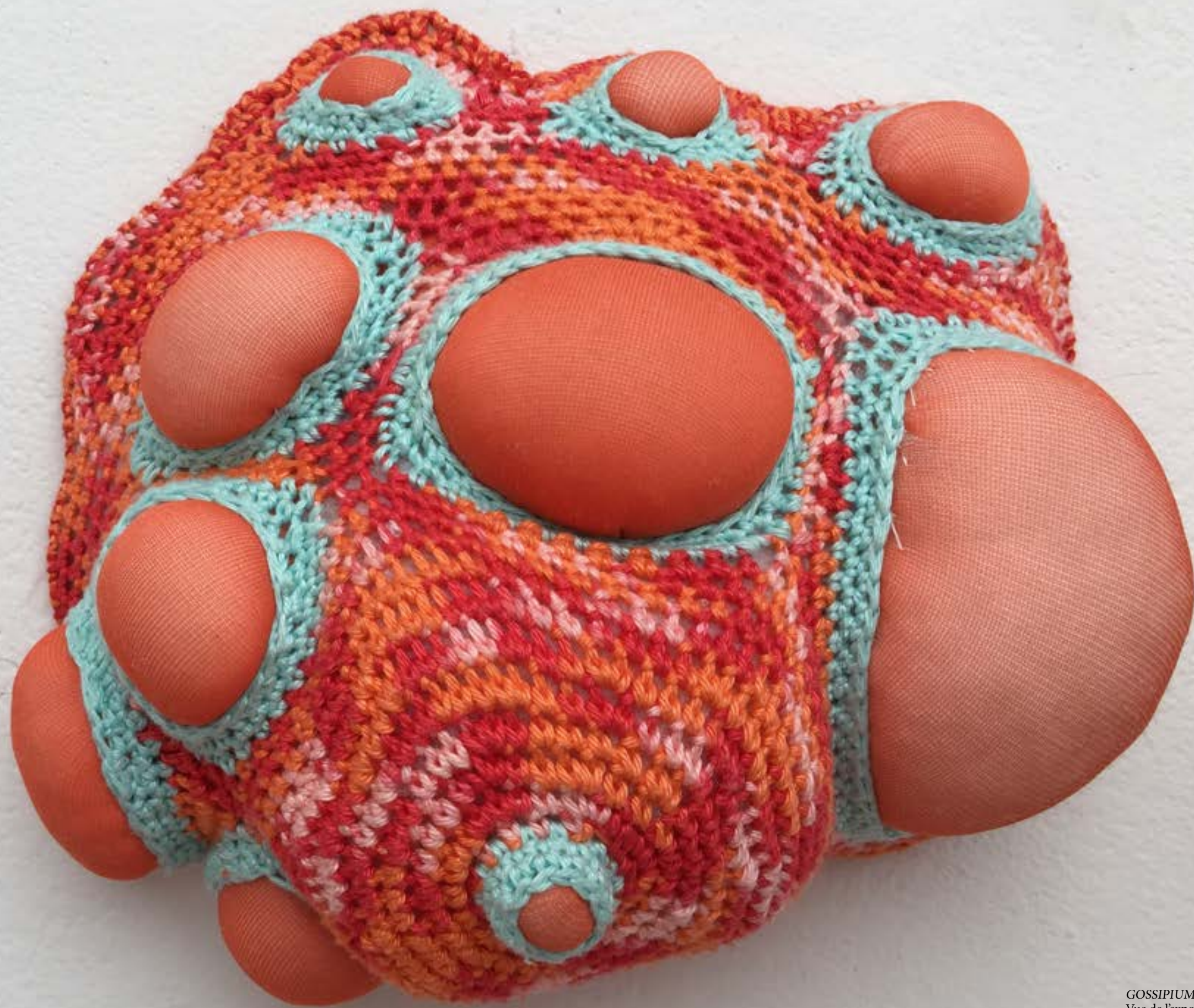
INTÉRÊTS

Mes recherches actuelles s'intéressent aux problématiques écosophiques à travers un programme baptisé «Il faut cultiver notre jardin» et aux questions liées au care et à la décolonisation des corps à travers le programme «Endométriose Academy».



Walking in public spaces with Tinbox #6 on my back in India
Nadia Russell Kissoon
Performance filmée

Ubiquity, exposition de Margot Sokolowska
Tinbox Mobile #6
Fort Kochi, Inde décembre 2018



GOSSIPUM 4.0
Vue de l'exposition,
Galerie Tinbox Mobile #5
Place Camille Jullian,
Bordeaux 2020
Ema Eygreteau

L'AGENCE CRÉATIVE

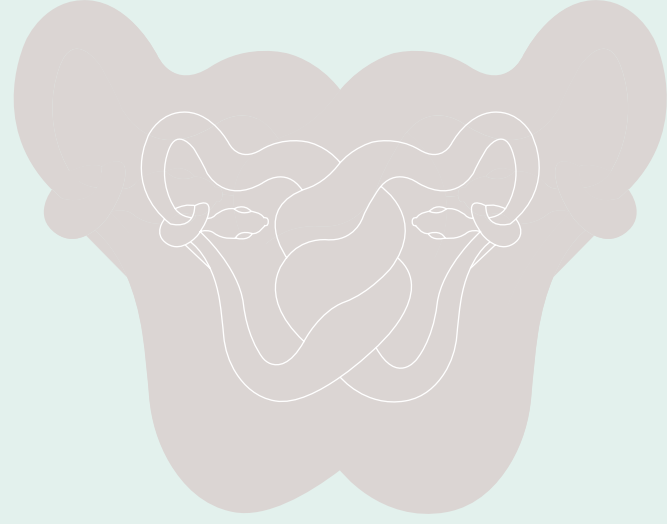
L'Agence Créative œuvre pour la liberté d'expression artistique et affirme la place de l'artiste comme chercheur au sein de la société. Elle favorise les rencontres entre les personnes et avec l'art contemporain. Elle agit dans les champs culturels, permaculturels, environnementaux et sociaux et s'intéresse aux porosités entre l'art et la vie. Elle se définit comme une sculpture sociale en création permanente. Ses projets impliquent des personnes aux identités culturelles plurielles et des artistes qui sont invités à cheminer ensemble. L'Agence Créative est un projet mouvant qui se réinvente à chaque saison à travers des résidences de recherche et de création, des expositions dans les espaces publics, des actions d'éducation artistique, culturelle et environnementale, des ateliers et toutes formes d'agencements créatifs matériels ou immatériels propices au partage, à la transmission, à l'émancipation, à l'épanouissement et à l'augmentation des capacités des personnes de tous les âges, dans le respect de leurs identités culturelles et de leurs droits culturels en harmonie avec les écosystèmes naturels et l'ensemble des terrestres.

<http://lagence-creative.com>



4

PROJET CULTURE ET SANTÉ 2015-2016



MÉLANOCYTODROME

Sarah Connay
Résidence d'artistes au CHU de
Bordeaux, Hopital Saint-André, Service
de dermatologie
Culture et santé 2015-2016

Le Mélanocytodrome est une œuvre issue d'une toute première résidence au CHU de Bordeaux d'un artiste plasticien. Elle a été réalisée à l'initiative de Sarah Connay à la suite d'une commande, en 2013, de l'Association Française du Vitiligo. Du mois d'avril 2015 au mois de mai 2016, la résidence a pris place dans le service de dermatologie de l'hôpital Saint-André du CHU de Bordeaux. Le Mélanocytodrome est destiné à se déplacer dans la Galerie Tinbox Mobile, devenue support de l'œuvre et de sa diffusion. L'œuvre itinérante a débuté son parcours le 12 mai 2016 sur les sites du CHU de Bordeaux et de la Métropole bordelaise.

En juin 2013, l'Association Française du Vitiligo et le Dr Khaled Ezzedine contactent Sarah Connay pour la réalisation d'une œuvre autour de cette maladie. L'artiste décide d'assister aux consultations, avec l'accord des patient.es avant d'accepter de travailler sur le sujet. Un premier temps de recherche est enclenché. L'artiste engage un travail de réception et de témoignages avec les personnes atteintes de Vitiligo, d'observation et de recherche sur la représentation des différents univers médicaux, sociaux, historiques et intimes entourant cette maladie.

Le vitiligo provoque des tâches blanches à la surface de l'épiderme. Ces marques visibles et affichantes sont la cause d'un préjudice secondaire important : l'impact psychologique. En premier lieu, le projet se construit autour de ces répercussions invisibles et sur les sentiments qui traversent les personnes atteintes de vitiligo. Mais encore, l'identité, l'altérité, le lien peau et psyché et l'image du corps dans la société contemporaine, sont autant de sujets que cette maladie met en exergue.

L'œuvre prend naissance avec l'ouverture d'une résidence d'artiste en avril 2015 dans les sous-sols de l'hôpital Saint-André à Bordeaux. La plasticienne entreprend de construire une installation spécifique et dédiée au projet dans l'enceinte de l'hôpital afin de permettre une lecture publique sur le travail de recherche et de création. Durant une année, elle instaure un lieu d'échanges, de production, de documentation et des dates de rencontres. Cette résidence/œuvre ouverte est un outil immersif, modulable en fonction de la progression du travail, permettant aux patients, personnels du CHU et au public de s'impliquer ; c'est-à-dire de s'engager dans le projet et d'être imbriqués dans l'œuvre. Ainsi l'outil Résidence d'Artiste permet, non seulement d'appréhender le sujet mais surtout de l'inventorier, de l'interroger strate par strate et de créer un dialogue entre l'artiste, le public et les personnes atteintes.

À l'intérieur de l'œuvre, l'artiste a conçu un dispositif nommé Révéléteur, réalisé au sein de l'Atelier de menuiserie du Groupe Hospitalier Pellegrin du CHU de Bordeaux. Celui-ci est composé d'un meuble muni d'une lumière noire faisant référence à la lampe de Wood utilisée pendant les consultations. Sa fonction est ici détournée. Habituellement utilisée pour diagnostiquer la maladie ou son état, la lumière noire révèle le dialogue qu'entretiennent les personnes atteintes du vitiligo avec leur condition, au sein de l'environnement social et culturel actuel. Des fiches sérigraphiées blanc sur blanc sont à disposer sur les coussins du Révéléteur pour lire leur contenu. Toujours à l'intérieur du Mélanocytodrome, un travail sonore diffuse un montage des différents moments et documents enregistrés tout au long du temps de résidence. À l'extérieur de la Galerie Tinbox, une installation plus ludique propose un espace pour le corps par l'appropriation des mélanocytes représentés en version macroscopique. Le Mélanocytodrome se couvre de ces cellules pigmentées par la lampe de Wood. Certaines peuvent être saisies par le public afin de se les approprier. Chacun est également invité à en produire et symboliquement à prendre part à leur prolifération.

Ainsi, cette œuvre également est le fruit de la contribution et de l'implication des personnes atteintes du vitiligo et d'autres dermatoses affichantes, du service de dermatologie du Pr Taïeb, de l'atelier menuiserie et du personnel du CHU de Bordeaux mais également des intervenants et amis ayant bien voulu apporter leur savoir et savoir faire.

https://www.lagence-creative.com/news-162-M-LANOCYTODROME_SARAH_CONNAY_GALERIE_TINBOX_EXPOSITION_ITIN_RANTE_DANS_L_ESPACE_PUBLIC_BORDEAUX_DU_12_MAI_AU_6_JUILLET_2016.html



*Mélancytodrome, vue extérieure,
Installation Tinbox #5,
Exposition itinérante dans l'espace public,
Bordeaux, 2016*



*Mélanocytodrome, vue intérieure,
Installation Tinbox #5,
Exposition itinérante dans l'espace public,
Bordeaux, 2016*



Centre Aliénor d'Aquitaine
Unité fonctionnelle Endométriose
CHU de Bordeaux
Place Amélie Raba-Léon
33000 BORDEAUX
0557820706
www.chu-bordeaux.fr



L'Agence Créative
Nadia Russell Kissoon
76 cours de l'Argonne 33000 Bordeaux
lagencecreative.tinbox@gmail.com
0663275249
<http://lagence-creative.com>
<http://endometriose.academy>

